

<<世界十大古典喜剧故事>>

图书基本信息

书名：<<世界十大古典喜剧故事>>

13位ISBN编号：9787219020432

10位ISBN编号：7219020430

出版时间：1899-12

出版时间：广西人民出版社

作者：狄其骢 荣闾方 主编

页数：282

字数：325000

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<世界十大古典喜剧故事>>

内容概要

所选的悲剧和喜剧，个个都是艺术瑰宝。

把这些戏剧艺术的精品改编成小说故事，在艺术上大概只能有减无增。

我们的改编类似一种通俗化，目的是让这些古典艺术精品易于阅读，易于理解，普及到群众中去。

因此我们的改编努力在两个层次上追求，一是不走样，二是不走神。

所谓不走样，就是力求保持戏剧冲突、人物性格、故事情节的原貌，对此只作删减不作改变；所谓不走神，就是努力把握原著艺术上的精神风貌，如《普罗米修斯》剧中的壮烈崇高，《凡尼亚舅舅》中的郁闷氛围，《安德洛玛刻》中的心理变化。

依样画葫芦易，形神兼备难。

由对话的戏剧改变为叙述的故事，这种艺术形式上的转换，要不走样不走神，实非我们这批凡辈手笔所能。

这是一种奢望，求其上而得其中，就算大功告成，求之不得而遂成东施效颦，也算是一种有目标的追求。

在我们改编的一些故事中，对话多于叙述，在对话和叙述中还保持原著翻译的文风，这都是在“不走样”、“不走神”的原则下缩手缩脚的结果。

当然也有其难处，因为一些剧中广泛流传的名言妙语，即使翻译气十足或不合叙述方式的笔调，凡辈们也只得俯首实录而不敢妄加移改。

这是改者的无大手笔、无大作为，也是对原著的尊重，对读者的尊重。

<<世界十大古典喜剧故事>>

书籍目录

鸟(古希腊·阿里斯托芬) 一仆二主(意大利·哥尔多尼) 威尼斯商人(英国·莎士比亚) 伪君子(法国·莫里哀) 贫穷与傲慢(丹麦·霍尔堡) 钦差大臣(俄国·果戈理) 破瓮记(德国·克莱斯特) 费加罗的婚礼(法国·博马舍) 造谣学校(英国·谢立丹) 温德米尔夫人的扇子(英国·王尔德)

<<世界十大古典喜剧故事>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介, 请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>